

ACKNOWLEDGMENTS

Writing *An Impossible Friendship* would not have been possible without the friendship, support, and generosity of many people in many places. I am grateful to Wendy Lochner, publisher at Columbia University Press, and Eleanor B. Johnson, the editor of the press's Religion, Culture, and Public Life series, for having given my book such a wonderful home. Their personal enthusiasm and professional support since I shared my first complete draft with them in 2021 were key in turning my manuscript into this book. I had the pleasure of working with Lowell Frye, associate editor, and the entire team at Columbia University Press, all of whom were of tremendous help. I am particularly indebted to the three anonymous readers in two rounds of reviews for their generous feedback and helpful criticism. I especially thank the reviewer who suggested I use a few lines of Mahmoud Darwish's poetry referred to in the body of my text as an epigraph—they have become two, one for each part of my book—and for pushing me to think through the new possibilities my book is opening for our political present. I hope we can continue the conversation, if in different capacities.

I received generous institutional support that freed me from teaching and administrative service to focus on my research and find both time and space to write. The American University of Beirut has provided me with a rich trajectory of professional and personal growth. Afforded with a senior research faculty grant as well as long-term and short-term faculty grants, I was able to travel abroad to participate in conferences and visit archives, a University Research Board grant made possible extended archival research. In 2017–2018, the Wissenschaftskolleg, Institute for Advanced Study, in Berlin opened its doors to me and my family, where I spent one of the most intellectually stimulating years

in my life. Fellows from diverse disciplinary backgrounds and several different countries of origin breathed new life into my research. I am indebted not only to the Wissenschaftskolleg and its fabulous team of researchers and staff but also to the former homeowners of the beautiful Villa Jaffé in Berlin Grunewald, which housed my office. Emmy and Georg Braun greeted me daily from the two *Stolpersteine* in their memory on the sidewalk in front of the villa that bear their names and the dates and places of birth and death. Both were born in Berlin and fled Nazi Germany to Shanghai in 1940, where Georg passed away a year later. Emmy died in the ghetto in Shanghai in 1943. Their tragic deaths evoke political realities here and there, past and present, and their entanglements.

Many individuals at both institutions have contributed in various ways to this book making the journey from an idea to an actual object that you can now hold in your hands and read. At the Wissenschaftskolleg, I am indebted to the institute's former and current rectors, of whom I have had the pleasure to meet Wolf Lepenies, Luca Giuliani, and Barbara Stollberg-Rilinger, its head of academic programs Daniel Schönplüg, whose encouragement and friendship are very dear, and the amazing library team, led by Anja Brockmann, whose help in finding books was nothing short of magical. Among my cohort, I would like to thank in particular Yassin al-Haj Saleh, Anna Kathrin Bleuler, Pascale Cancik, Manu Goswami, Mohammad Hanif, Carola Lentz, Isidore Lobnibe, Pawel Machcewicz, Charles S. Maier, Kris Manjappa, Stanislas Meda Bemile, H. Glenn Penny, Viktoriya Sereda, and James Simpson. I also thank Georges Khalil from the Forum Transregionale Studien.

At the American University of Beirut, my thanks go to my home department, the Department of English, for the collegial, inspiring, and safe space it has afforded me in times often described in Arabic as *inhiyar* (collapse). Although the 2019 uprising in Lebanon offered glimmers of hope, the country's political and economic disintegration, topped by the 2020 Beirut port explosion, not to mention the Covid-19 pandemic, have all wreaked havoc and almost extinguished those hopes. With dreams of an Arab Spring crushed, particularly in the war in neighboring Syria, unfathomable loss and one of the world's worst refugee crises has taken hold of our lives. In the midst of all this, our department provided a safe haven, gently steered by its chairpersons, Syrine Hout and David Currell, with the assistance of our administrative angel Marwa El Roz Ramadan. I thank every member in the department—those who stayed and those who left—and in particular my colleagues in creative writing, theater, and film, Doyle Avant and

Robert Myers, who have inspired me to free myself from some of the shackles of academic writing and who have generously read earlier versions of this book's opening chapters. I have also been fortunate to teach a range of courses closely related to my research: our capstone seminar for literature majors focused on literary biography, another undergraduate course dealt with the translation of life writing, and a graduate course on global modernism explored some of the texts touched on in this book. I thank my students in these courses for many insightful discussions. In particular, I thank the graduate assistants with whom I have had the pleasure to work: Iman Al Kaisy, Xena Amro, Lyne Jradi, Fatima Kassem Moussa, Deema Nasser, and Dana Shahbary. Four of them have been accepted at top universities abroad to pursue their doctorates, and the other two are on their way. You cannot imagine how proud I am of you; you have taught me so much more than I will ever be able to teach you. Other colleagues at the American University of Beirut have in manifold ways enriched my life and work on this book: the late Abdulrahim Abu-Husayn, Hala Auji, Rula Baalbaki, Hayat Bualuan, Samer Frangie, Lina Ghaibeh, Zeina H. Halabi, Sari Hanafi, Safaa Ibrahim, Rana Issa, Maher Jarrar, Tarif Khalidi, Rami Khuri, John Meloy, Sara Mourad, Cynthia Myntti, Nadine Panayot, Bilal Orfali, Walid Sadek, Aliya Saidi, Kirsten L. Scheid, the late Richard Smith, Tariq Tell, Fawwaz Traboulsi, Livia Wick, and Huda Zurayk. Special thanks are due to our University Libraries and Archives and Special Collections Department, to Carla Chalhoub, Fatme Charafeddine, Shaden Dada, Samar Kaissy Mikati, Mervat Kobeisy, and Lokman Meho. I also thank Rami Zurayk and his team at the Palestine Land Studies Center, Abed al Kareem Yehia and Ghada Dimashk, who found in their archive the map of Jerusalem, published by the Survey of Palestine in 1937, that is reproduced in this book. For their support, and the interest they have taken in my research, I extend my thanks to the former deans of the Faculty of Arts and Sciences, Patrick McGreevy, Nadia El Cheikh, and Saouma Boujaoude, and our current Dean Fares El Dahdah, Provost Zaher Dawy, President Fadlo R. Khuri, and Trustee Philip S. Khoury. Philip kindly shared his 1998 Middle East Studies Association Presidential Address with me in which he recalls his student days at the American University of Beirut, and specifically a class he took with Walid Khalidi in 1969–1970.

Another institution has greatly supported me, the Alexander von Humboldt Foundation, which in 2021 awarded me the Reimar Lüst Award for International Scholarly and Cultural Exchange. I am grateful to Friederike Pannewick, who kindly nominated and hosted me at the Center for Near and Middle East Studies

XII ACKNOWLEDGMENTS

at the Philipps University of Marburg, for our collaboration and friendship dating back many years, and I look forward to more collaborative work in the years to come.

The Moving Biography Summer School, a cooperation of the American University of Beirut with the Orient-Institut Beirut and the Global (De)Center in June 2022 provided another inspiring platform. I thank my co-organizers Nadia von Maltzahn, Kirsten L. Scheid, and Peggy Levitt for their input and friendship as well as the Volkswagen Foundation for its generous support. I am indebted to what I have learned from our speakers, Marilyn Booth, Tarif Khalidi, Lina Majdalani, Jean Said Makdisi, Daniel Schönplflug, Sherene Seikaly, and Salim Tamari, as well as from our participants, among them Yvonne Albers and Sarah Sabban whose research journeys I am grateful to have been able to follow closely. Two other very enriching venues of academic exchange opened with the Arab-German Thought Initiative and the workshop on “Memoirs of the Colonized and the Colonizer,” organized by Mada al-Carmel: Arab Center for Applied Social Research in Haifa. I thank Islam Dayeh, Jens Hanssen, Somar Al Mahmoud, and Nahed Samour for asking me to join the former, and Qasam Alhaj, Nadim Rouhana, and Salim Tamari for inviting me to participate in the latter.

Research is indeed like a journey; it takes you places not only in your mind but also in the physical world where it leads to myriad encounters with archival material as well as with extraordinary people past and present. Some have devoted their lives and careers to building archives, to collect, preserve, and curate the papers, photographs, and ephemera that serve as building blocks of our writing. I wish to express my gratitude to those who opened their archives, institutions, homes, and hearts to me, and those who generously granted permission to include some of their archival material and quote from unpublished personal papers. At the Wolfgang Hildesheimer Archive at the Academy of Arts in Berlin, I thank Franka Köpp and Bettina Köhler who kindly helped me with accessing Hildesheimer’s personal papers. I extend my thanks to Christa Geitner and Inge Geitner-Thurner who kindly responded to my questions and granted permission to include Wolfgang Hildesheimer’s illustrations for Jabra Ibrahim Jabra’s poems as well as a drawing of their artist mother, Sylvia Dillmann Hildesheimer, which Wolfgang Hildesheimer sent along one of his letters to Rasha Salam Khalidi. I am thankful to the Suhrkamp Verlag to grant permission to quote from Wolfgang Hildesheimer’s published and unpublished correspondence, preserved in the Wolfgang Hildesheimer-Archiv. At Cambridge, I thank Professors Hero

Chalmers and John Cleaver of Fitzwilliam College for their hospitality in spring 2018 and for granting me access to the college's archives where I was able to locate a wealth of documents pertaining to Jabra's studies at Cambridge in the early 1940s. At Oxford, I thank Debbie Usher, Archivist of the Middle East Centre Archive at St Antony's College, and the team of alumni relations at St John's College for hosting me. It's always a very special treat to be back.

I am indebted to Walid Khalidi who opened his home in Cambridge, Massachusetts, to me. As the only member of the group of friends at the heart of this book who is still with us, his memories are precious, and I am forever grateful for the time and care he took to discuss what I came to term an *impossible friendship* with me, while situating it in the specific historical context of Palestine under the British Mandate. The photographs and documents he shared from his personal archive have greatly enriched this book. I extend my thanks to his daughter, Karma Khalidi, and their warm and gracious house manager-cum-secretary, Lydia Cristobal, for their hospitality. My thanks also go to Walid's classmate, Suhail Bulos, who attended Saint George's School in Jerusalem with him, before he pursued his studies at the American University of Beirut where he would later work as an orthopedic surgeon. I cherish the many hours we spent over coffee at the café of the American University of Beirut Medical Center as he took me through his memories back to Jerusalem. Profound thanks also go to Tarif Khalidi, who, over many long coffees in Mahatma Gandhi Street close to his house in Hamra, has played a key role helping me piece together some of the puzzles of my research but has also wisely offered sage advice on issues beyond my book. Laila Shahid, too, has been most generous in sharing personal recollections, helping me to bring my subjects to life in the pages of this book, as did the memoirs of her Jerusalemite mother, Sirene Husseini Shadid. In Montreal, the late Professor Issa J. Boullata welcomed me into his house, offering answers to my many questions about Jabra, once his teacher in Jerusalem. I extend my thanks to Sadeer and Yasser Jabra and to Matthew Pruen who generously shared valuable information about their respective parents, Jabra and Sally, and granted me permission to include some of their artwork. I thank my former professor Angelika Neuwirth, an internationally renowned Quranic scholar and advocate for interreligious dialogue, for drawing my interest to modern Palestinian literature.

I had the opportunity to present some of my work in progress at different conferences and workshops and sincerely thank the organizers for inviting me and the respective audiences for engaging with my research. I presented an early

talk, entitled “In Search of Jabra Ibrahim Jabra: A Life in Literature and Art Between Palestine and Iraq,” at the Wissenschaftskolleg / Institute for Advanced Study in Berlin, when I was a fellow in residence there in 2017–2018, and I thank Manu Goswami for generously agreeing to moderate it. Next, I participated in a workshop, also in Berlin, organized by Khaled Saghieh and Rasha Salti on behalf of the Arab Fund for Arts and Culture in June 2018 on “Imagining the Future: The Arab World in the Aftermath of Revolution.” In Beirut, I was invited to give a paper at a conference on “The Archive: Visual Culture in the Middle East,” at the Lebanese American University in April 2019, organized by Yasmine Nachabe Taan and Melissa Plourde Khoury. I gave another talk on my book in the making in the framework of the workshop on “Memoirs of the Colonized and the Colonizer” at the University of Amsterdam in July 2022. In October 2022, I participated at a conference organized jointly by the Institute for Palestine Studies and Birzeit University in Ramallah on “Reassessing the British Mandate in Palestine,” at the kind invitation of Hana Sleiman.

I thank other friends and colleagues in different places who have accompanied my research and writing, some listened to my ideas, some read chapters of the manuscript in the making, offered encouragement, criticism, or suggestions for further reading, and some were simply there as friends: Hala Abdallah, Azza Abo Rebieh, Ruth Abou Rached, Refqa Abu-Remeileh, Walter Armbrust, Salma Atassi, Azza Barazi, Bashir Bashir, Sybille Bikar, Doerte Bischoff, Marilyn Booth, Dominique Eddé, Tarek El-Ariss, Ulrike Freitag, Stathis Gourgouris, Beatrice Gruneder, Ghassan Hage, Sune Haugbolle, Brigitte Herremans, Fady Joudah, Samar Kanafani, Elias Khoury, Verena Klemm, Christian Lange, Wolf-Dieter Lemke, Victoria Lupton, Khalid Lyamlahy, Lydia Liu, Zeina Maasri, Ziad Majed, Ussama Makdisi, Khaled Mansour, Farouk Mardam-Bey, Adey Mohsen, Yasser Munif, Muhsin al-Musawi, Tania Nasser, Tamara Rifai, Eugene Rogan, Joude Roukbi, Rula Roukbi, Amro Saadeddine, Suja Sawafra, Abdelhay Sayed, Kinda Sayed, Sherene Seikaly, Rosemary Sayigh, Jenny Siegel, Lina Sinjab, Lukas Spinner, Rania Stephan, Petra Stienen, Simone Susskind, Salim Tamari, Stefan Tarnowski, Lindsay Whitfield, Elsa Wiehe, Salaam Yousif, and Afaf Zurayk. Two book recommendations, albeit set in different times and places, were influential in transforming a group of friends into the protagonist of my book. In 2019, David Damrosch invited me with some of his colleagues and students to dinner at his house. Hearing about my book project, he suggested I read his brother Leo Damrosch’s newly published book, *The Club: Johnson, Boswell, and the Friends*

Who Shaped an Age (2019), which I have since used in teaching. In a later email exchange with Anton Shammas—the author of *Arabesques* (1986), a novel about the Nakba that was originally written in Hebrew and has just been newly reissued in its English translation by Vivian Eden—advised I read Nicholas Delbanco’s *Group Portrait: Joseph Conrad, Stephen Crane, Ford Madox Ford, Henry James, and H. G. Wells* (1982).

Special thanks are due to Nicholas Davies for his thoughtful and thorough editing. He read each chapter and the complete manuscript in close back and forth exchange and provided most helpful suggestions that empowered my writing to take form. I thank Rasha Salti for kindly putting us in touch.

I thank the “Beirut gang,” a circle of friends my husband, Mohammad Ali Atassi, and I have spent many happy hours with, turning to weekly lunches during the lockdown: Livia Wick, Samer Jabbour, Rabia Barazi, and Fouad Mohamad Fouad. They and their children Ramla, Naji, Yamen, and Leen and Ghadi, have become our extended family, making life in Beirut livable and lovable despite the *inhiyar*.

I also thank my family back in Hamburg, and in particular Opa and Oma: my father, Helmut Mejer, a historian of the modern Middle East, and his wife, Marianne Schmidt-Dumont, an Arabist, who has spent many years of her life in different countries in the Middle East, but that is another story. I am grateful to Teta, my mother-in-law, Salma Hassibi, who with the Syrian Revolution turned war has moved from Damascus to Beirut, where she expresses her love through exquisite Damascene dishes that nourish us and everyone around her. Last but not least, I thank my partner in life, Mohammad Ali Atassi, a documentary filmmaker, whose critical eyes and love, not least for the poetry of Mahmoud Darwish, permeate every page of this book and have informed its title. To our children, Nour and Karim, their mother’s friends (Rasha, Sally, Walid, Wolfgang, and Jabra) have become part of their childhood memories in Beirut as they set out to find their own paths in life. I thank them for the joy they have brought into my life.

Beirut, August 2023

